

<b>Zeitschrift:</b>	Wohnen
<b>Herausgeber:</b>	Wohnbaugenossenschaften Schweiz; Verband der gemeinnützigen Wohnbauträger
<b>Band:</b>	24 (1949)
<b>Heft:</b>	1
<b>Rubrik:</b>	Allerlei

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

die aus dem Ausland hereinfließen, über die «unnötigen Dinge», für die der Schweizer sein Geld ausgeben usw. Man übersieht dabei, daß mit dem Wohlstand die *Freiheit der Konsumwahl* untrennbar verbunden ist. Es gibt keinerlei objektive Wertskala, an der sich ablesen ließe, welchen «Nutzen» eine bestimmte Ware für den Menschen hat; auch die Wissenschaft vermag keine solche aufzustellen, und wenn eine Propaganda noch so apodiktische Formen annimmt, so bleibt der alte Erfahrungssatz, daß «die Gelehrten verschiedener Meinung sind» und «alles bestritten» ist. *Man wird es dem Menschen nicht vorschreiben dürfen, worin er sein subjektives Glück zu finden hat.* Die Vielfalt der Auswahl, die Buntheit der Möglichkeiten, sein Geld auszugeben, bestimmen wesentlich den Wohlstandsgrad, und wer den Bürger, wenn auch in bester Absicht, zum ausschließlichen Kauf bestimmter «nützlicher», an sich vielleicht hochwertiger Waren zwingt, *stiehlt den Reichtum aus dem Leben des Volkes*, er schafft eine eintönige Kasernierung, eine Monotonie, die sich als *Verarmung* auswirkt.

«Der höhere Lebensstandard», schrieb kürzlich der bekannte Gewerkschaftspublizist Dr. V. Gawronsky, «äußert sich eben darin, daß der einfache Mann nicht sein ganzes Geld für unentbehrliche Lebensbedürfnisse ausgeben muß, sondern sich

allerhand leisten kann, das nicht unbedingt lebenswichtig ist: daß er sich Südfrüchte kaufen, sich gelegentlich einen Wochenendausflug oder einen Theaterbesuch leisten, vielleicht einen Photo- und Radioapparat sein eigen nennen kann. Wollte man den Arbeitern und Angestellten zumuten, allerlei nicht lebensnotwendige Ausgaben einzuschränken oder aufzugeben, um statt dessen für unentbehrliche Erzeugnisse um so höhere Preise auszulegen, so liefe man Gefahr, daß die Vorzüge unserer besseren Lebenshaltung bald zu nichts zerflössen.»

Diese Feststellungen müssen als durchaus richtig bezeichnet werden. Es hindert dies nicht, dem entgegenzuhalten, daß aus *andern*, zum Beispiel staatspolitischen Überlegungen heraus sich Schutzmaßnahmen für bestimmte inländische Produktionszweige aufdrängen können, Schutzmaßnahmen, die die Gestalt von Importdrosselungen annehmen. Die Wirtschaftspolitik eines Staates ist eben nicht bloß ökonomisch bedingt; es sind eine Menge, aus den verschiedensten Bereichen fließende Überlegungen und Rücksichten, welche den Entscheid einer Regelung beeinflussen; die endgültigen Maßnahmen werden daher immer den Charakter eines *Kompromisses* tragen. Insofern dabei aber die Hebung des allgemeinen Wohlstandes eine Rolle spielt, ist es dringend, über dessen Voraussetzungen und Natur sich nicht unrichtigen Vorstellungen hinzugeben.

## ALLERLEI

### Die verflixti Husornig

Von Gustav Hartmann, Zürich

#### Ein Zwiegespräch

*Chrigel* (kommt zu Toni auf Besuch): Grüezi Toni, dörf ich villicht e chli störe?

*Toni*: Salü Chrigel, jä chunnscht du wieder emal zu mir? Chumm numme ine, du störst nüd. Wie gaht's der au eso?

*Chrigel*: Danke, gsundheitlich chann i nüd chlage. Aber suscht chönnt eim 's Läbe bald verleide.

*Toni*: Aha, drum machst so es Gsicht, wie wänn d'Essigguttere statt d'Wyfläsche verwütscht hettischt. Was plaget di?

*Chrigel*: E grusigi Wulle han-i. Ich ha doch gmeint, ich wohni in ere Gnosseschaft?

*Toni*: Sovill mir bekannt, scho. Warum? Paßt der öppis nüd?

*Chrigel*: Allerhand. Ich han doch gmeint, da heb me meh Freiheite als bim e Husmeischer.

*Toni*: Es chunnt druf a, was du under Freiheite verstaascht. Hät öpper reklamiert?

*Chrigel*: Das isch es ja. Da mueß mich eine oder wahrscheinli cher eini im Büro vertätscht ha, daß die mir so en Brief schribed. Da lies emal:

*Toni* liest: «Herrn Christian Grashalm! Werter Genossenschaftler! Es ist bei uns Beschwerde erhoben worden, weil Sie in Ihrer Wohnung oft bis spät in die Nacht hinein Schuhe nageln, sogar Holz sägen und mit Ihren schweren Schuhen in der Wohnung herumlaufen. Auch komme es vor, daß Sie bei offenem Fenster den Radioapparat laut einstellen. Wir machen Sie auf den Mietvertrag, die Hausordnung und die Polizeivorschriften aufmerksam und ersuchen Sie, diese zu studieren und sich ihnen zu fügen. Sollten weitere Klagen eingehen, sähen wir uns genötigt, andere Maßnahmen zu ergreifen.» Toni gibt den Brief zurück: Du, Chrigel, das isch dütli, stimmt das, was i dem Brief staht?

*Chrigel*: Ich zahle doch de Zeis für mi Wohnig, da chann ich

doch mache, was ich will, in ere Gnosseschaft bin ich doch min eigne Husmeischer.

*Toni*: Es ischt eigentlich schad, daß mer nüd alles derig Husmeischer händ.

*Chrigel*: Du redscht, wie wänn du au under dere Decki stäcktischt.

*Toni*: Das chascht aluege, wie de wotsch. Aber säg mir emal, was verstaascht du under enere Gnosseschaft?

*Chrigel*: Los, Toni, Belehrige über Gnosseschaft muesch du mir kei gäh. Ich finde eifach, me sett inere Gnosseschaft nüd e derigi Vorschrifte mache. Du häsch doch au öppis z säge i dere Gnosseschaft. Isch das jetzt so es Wältunglück, wänn ich mine Buebe d Schueh nagle i der Chuchi?

*Toni*: Es chunnt druf a. Los, Chrigel, ich mach der en Vorschlag. Mir nämied d'Husornig füre und dänn lueget mers mitenand a.

*Chrigel*: Das isch nüt Dumms. Die Briefe da vo dere Sorte gefalle mer sowieso nüd.

*Toni*: So doch. Fange mer a. Da hämmer grad zerscht öppis vom Lärme. Ghörscht du nümme guet, daß de Radio so lut istellscht?

*Chrigel*: Ich han au schon ander ghört im Hof umenand.

*Toni*: Die säbe sind nüd bräver als du. Das isch kein Grund, daß mes au ase sell mache.

*Chrigel*: Guet, ich will mer das efengs merke. Wo sell ich aber d'Schueh nagle, Buebe händ allpott und gli wieder kaputti Schueh? Zum Schuchmacher springe, räntiert eus nüd.

*Toni*: Häsch kein Chäller? Übrigens weischt du au, daß es kei Regle ohni Usnahm git. Wänn du nur usnaamswis emal e paar Negel inehausch, und zwar e so, daß nüd 's ganz Hus zitteret, und nüd bis z'Nacht am zähni, seit sicher ke Mänsch öppis. Am nüni isch Schluß, da staht's, gschsch? Aber Holz sage, das chascht dänn scho in Chäller verlege!

*Chrigel:* O je, ich han emal es chlises Chäschtle zämmezimmeret; wäge dem gahn ich doch nüd in Chäller abe, bsunders im Winter.

*Toni:* Doch, das macht me im Chäller, ob's Summer oder Winter seig. Ander Lüt händ gern Ruch. Suscht richtet mit der Zyt eine e Schrinerei, en andere villicht e Schlosserei i.

*Chrigel:* Säg doch grad no en Autogarage.

*Toni:* Chascht nüd wüsse. Wie hämmer's mit dem Teppichchlopfe? Wänn du ja die Vorschrifte nüd so schüli gärn häscht, wirscht woll au am Morge früeh oder dänn vor de drüne z'Mittag und Zabig nach de achte dini Teppichchlopfe?

*Chrigel:* Chumm mer nüd e so fründli! Säb weiß i dänn scho. Aber die Frau obe an eus isch so e Spezialistin uf das. Mängsmal na zum Feischter us. Da seit niemer öppis.

*Toni:* Hät dänn da der Verwalter no nie reklamiert?

*Chrigel:* Das weiß i nüd. Aber säb weiß i, daß er bi mir scho lang z'gumpe cho wär.

*Toni:* Guet. Ich will's dem mälde. Wänn's nüd besseret, mueß me dere emal Polizei auf d'Hube schicke, das isch nämli Polizeivorschrift, Gnossenschaft haltet sich dra.

*Chrigel:* Guet, daß i das weiß. Wänn die mich wieder emal am Mittagsschlöfli stört, jagere Polizei is Hus.

*Toni:* Da bisch schnäll parad, aber dir mueß mes au zerscht schriftli gäh, daß kei Lärme sellisch mache. A propos, Lärme. Ich han au scho ghört, daß d'Kind a ville Orte z'Nacht so lang verusse hocked und en Chrach verführed. Isch das bi eu au e so und sind dini Buebe au derby?

*Chrigel:* Da kännst mi aber schlächt. Chrach hämmer au vo de Chinde, aber mini Buebe müend am achti is Näscht. Me hätt zwar immer die größti Mueh, da heißt's jedesmal, de Heiri, de Sepp und de Joggi dörfid au no verusse si.

*Toni:* Das isch schön vo dir, daß dini Buebe so guet erziehsch. Wänn's nur überall so wär.

*Chrigel:* Ich has au scho dänkt. 's ärgscht ischt, daß' no mängsmal fremdi Chind derby hät. Wie isch eigentlich das? Ghöred fremdi Chind in euse Hof?

*Toni:* Ja, das isch äbe e schwierigs Problem. Wänn de Hof öffentlich ischt, chasch nüt mache. Ghört er aber de Gnossenschaft ellei, so sett me eigentlich kei fremdi Chind ine lah. Es git meistens Chrach, scho wäge de Spielgräte. Die einte Chind bringed halt öppe ihri Fründ oder Fründinne mit. Aber dänn hät's uf eimal meh Fründ und Fründinne im Hof als eign. Drum säg lieber dine Buebe, si sölled kei fremdi Chind in Hof bringe.

*Chrigel:* Bravo Toni! Jetzt han i no öppis anders. Da letschi chunnt der Verwalter ame Sunntigmorge zuemer und säit, i sell d'Wösch uf em Balkon eweg näh, me dörfi e kei ufhänke ame Sunntig. Das isch scho der Gipfel. Ich wett nüd, ich müeßt für jede Lumpe, wo ame Sunntig i der Stadt uf de Balköne ufghänkt ischt, nur en Feuer zahle, ich wär bald usglumpet.

*Toni:* Mängsmal chönnt me scho meine, du hebisch die Husornig no gar nie aglueget. Erschtens ischt das nüd schön und zweitens nüd nötig, nach miner Meinig nüd emal am Werchtig, daß mer mueß uf em Balkon Wösch ufghänkt ha. Für das sind Tröcknigrüm da. Drittens bewist das, daß i dere Gnossenschaft Ornig isch, und viertens isch de Balkon überhaupt zum Usruehe da. Und wänn ame Sunntig uf de Balkon sitzisch, gsehsch au lieber Blueme als Wösch und Kleider.

*Chrigel:* So unrächt häsch ja nüd. Staht no vill i dere verflixte Husornig inne?

*Toni:* Gäll, die gfallt der nüd e so rächt. Aber es isch trurig, daß mer derig Husornige mueß ha. Wänn jede Mänsch uf der ander Rücksicht nähmt, bruchti mer das nüd. Es gaht mir nüd in Chopf, daß me de Lüte immer vorschreibe mueß, was sie nüd dörfed mache. Gwöhnlich macheds es dänn erscht rächt.

*Chrigel:* Du häsch ja rächt, aber ich nimme a, du hebisch mit dem letschte Satz nüd mich gemeint.

*Toni:* Jede Hund billt, wänn's en trifft. Die Sach isch ja überall so, ja uf der ganze Wält. Wo de hiluegst: Verboten ist; Es ist untersagt; Es ist nicht gestattet; Mit Buße wird bestraft, wer ... usw., froh und heiter. Wie wett's au chönne Fride gäh uf der Wält, wänn's im chline so isch? Aber ich bin jetzt näbe use grutscht. Häsch no öppis uf em Herze?

*Chrigel:* Ja. Ich hett choge gern es Chätzli gha, aber mit dem seis au nüt gsi. Nüd emal es Tierli duldets i der Gnossenschaft.

*Toni:* Ich ha doch dänkt, das chömm au no zum Vorschi. Es staht ja usdrückli i der Husornig, daß es vo der Verwaltig abhangt. Du weisch ja, wänn du eis häscht, wott d'Frau Merian au eis und d'Frau Chüderli au. Und so gaht's witer. Was die Chatze dänn verusse tribed, hauptsächlich wo Gärten sind, wird ich dir nüd müesse säge. Die mached dir dänn im Früehlig ganz e schöns «gnossenschaftlichs» Konzert, won ich dir gunne möchti, villicht würdisch dänn de Sinn von ere Gnossenschaft bald emal begriiffe. Wänn's nu i der Wohnig inne wotsch ha, säit sicher niemer öppis.

*Chrigel:* Chascht doch so es Tierli nüd immer igsperrt ha.

*Toni:* Wänn das nüd wotsch, lasches halt blibe. Wäge dem, wäge dem isch sicher niemer trurig.

*Chrigel:* Es wird 's bescht si. Jetzt chunnt mer öppis Glatts in Sinn.

*Toni:* Das wär?

*Chrigel:* Es chunnt hie und da vor, daß i der Nacht de Wind chunnt cho blase. Da gaht's dänn nüd lang, schlaht's i dem Egge en Lade zue, drüber abe im ander. Das git e schöni Musik. Ich wär derfür, daß me die Höge zum Ahänke als Altmetail verchaffe tät.

*Toni:* Chasch eine putze, Chrigel. Über das han i mich au scho gäreret.

*Chrigel:* Äntli simmer emal enig mitenand. Jetzt weiß i aber no öppis, wo ganz sicher nüd i der Husornig staht.

*Toni:* Das wär?

*Chrigel:* Du redsch immer vo Gnossenschaftsgeischt, vom Zämmehebe usw. Da sett's doch kei Händel gäh?

*Toni:* Chunnt das bi eu vor?

*Chrigel:* Häsch du das ghört? Chunnt das bi eu vor? Wie chamme au so saublöd fröge? Bald i dem Hus, bald i diesem.

*Toni:* Es wird au si, wie's überall leider der Fall ischt. D'Mänsche möged eifach nüt meh anenand verträge. Sie gunned enand 's Wort nüd. Putzt zum Byspiil emal eini i der Wöschchuchi en Hahne nüd ganz glänzig oder hät's no e chlises Fläckli im Trog oder am Wöschhafeteckel, chunnt die nächschti scho i d'Sätz. Sie säit aber nüd im Astand dere beträffende Frau, nei, sie springt zum Verwalter. Wie eifach wär's gsi, wänn sie das Fläckli sälber gschnäll putzt hetti? Und so Chlinigkeite bringed dänn immer wieder Strit.

*Chrigel:* Es isch miner Frau au scho ase gange.

*Toni:* Ich weiß, es git Hüser, da git's fascht 's ganz Jahr kei böses Wörtli, d'Lüt verstönd enand. Aber in andere stäckt de Tüfel drin, und dä verwütscht me nüd immer (schaut dabei den Chrigel etwas fest an).

**Chrigel:** Muesch mich jetzt nüd eso aluege, wie wänn ich au zu dene ghörti. Das möchti mir dänn verbätte ha.

**Toni:** Da hämmers. Jetzt han ich dich *nu aglueget*, und scho regscht di uf, fühlst dich betroffe: Magscht nüt verträge?

**Chrigel:** Muesch entschuldige. Aber ich glaube, es ischt besser, wänn ich jetzt usziehne. Ich ha di lang gnueg ufhalte.

**Toni:** Hät nüt z'säge. Mich hät's gfreut, daß ich dir die verflixt Husornig ha chönne e chli uslegge. Tue si nu sälber rächt studiere dihome, und dänn dänkscht emal drüber nah, ob du das alles gärn hettischt, wänn mes dir gägenüber e so michti.

**Chrigel:** Dank der einewäg. Aber so en Brief söll mer keine meh is Hus cho, da garantieri. Láb wohl, Toni!

**Toni:** Láb wohl, Chrigel, uf Widerluege! – Dä han i glaub no chönne belehre. Aber es hät leider vieli, vieli ume, die sind unbelehrbar. Und wie schön chönnteds d'Mänsche uf der Wält ha, wänn's würllich Mänsche wärid. Aber was wott eine ellei da mache, wänn die ganz Große nüd emal enig werdid uf dere Wält obe. Alli Konferänze nützed da nüt, es zieht jede ame andere Strick. Sät dä Ja, sät der ander Nei; sät der ander Ja, sät diese wieder Nei. Jede red vo Fride und gaht hei und verlangt meh Gäld fürs Militär. Aber alles mis Philosophiere nützt da nüt. Am beschte isch, ich ziehne mi au z'ruck und gahne die neuschte Nachrichte go lose.



**R. RIGLING & CO.**

EIGENES SÄGEWERK

*Holzkonstruktionen*

**ZCH.-OERLIKON**

SCHWAMENDINGENSTRASSE 75  
TELEPHON (051) 46 82 25

**Paul Egger-Schultheiß**

Spez. Bau-Tapezierer - Tapeten u. Vorhangstoffe  
Reichhaltige Musterkollektion zur Verfügung

Telephon 46 88 16 Zürich 52 Katzenbachstr. 15

**Es lohnt sich, bei Störungen an  
Waschmaschinen, Zentrifugen usw.**  
unsere Wäschereimaschinen-Mechaniker  
zu rufen. Spezial-Reparaturdienst.

**ROB. MEIER SÖHNE & CO., ZÜRICH**  
Lindenhofstraße 17 Telefon 25 79 63

**Parkettarbeiten** aller Art,

Linol- und Korkbeläge, Abschleifen verdorbener  
Böden, Reparaturen nur vom Fachgeschäft

**J. MITTELHOLZER - ZÜRICH 11**

Glattalstraße 8 - Telephon 46 66 37



*Leop. Fleig*

ZÜRICH 8 Seefeldstraße 134  
Tel. (051) 34 03 10

Elektr. Unternehmungen

**Werkzeugfabrikation und mech. Schlosserei JAKOB KLÄY**

empfiehlt sich für sämtliche nachgenannten Arbeiten zu annehmbaren  
Preisen: Baubestandteile, Baubeschläge, Rolladen, Schloßreparaturen,  
Schlüsselanfertigungen, Schloßbaufperren, Preß- und Stanz-  
arbeiten, Reparaturen jeder Art

ZÜRICH 51, Winterthurerstr. 578 . Wohnung: Winterthurerstr. 558  
Telephon (051) 46 45 62

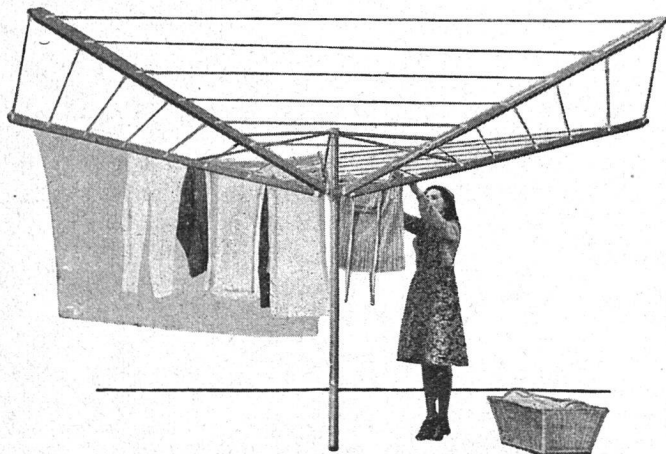
Ab 1. April 1949 neue Werkstätte Winterthurerstr./Roswiesenstr.

**GIPSERGESCHÄFT**

**HERMANN RIETER - ZÜRICH**

Dreispiß 23 - Telephon 46 79 59

Ausführung sämtlicher Gipsarbeiten  
Neubauten - Umbauten - Reparaturen



**stewi**

✚ Patent ✚

die heute meist verwendete und unüber-  
troffene Wäschehänge mit den größten  
Vorteilen

Mit einem Griff sind 60 m Seil gespannt

Verlangen Sie unverbindlich Prospekte

**Walter Steiner, Winterthur 4**

Stadlerstraße 78 Tel. (052) 2 82 72 oder 2 77 81